

PROGRAMMA CULTURA (2007-2013)**INVITO A PRESENTARE PROPOSTE — EACEA/25/07****Sostegno ad azioni culturali: traduzione letteraria (parte 1.2.2)**

(2007/C 184/06)

1. Base giuridica

Il presente invito a presentare proposte si basa sulla decisione n. 1855/2006/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 dicembre 2006 ⁽¹⁾ che stabilisce un programma pluriennale unico per le azioni comunitarie nel settore della cultura per il periodo 2007-2013 (di seguito denominato «il programma»).

2. Obiettivi e descrizione

Il programma rientra nell'ambito dell'impegno continuo dell'Unione europea di contribuire alla valorizzazione dello spazio culturale condiviso dagli europei e basato su un comune patrimonio culturale, sviluppando la cooperazione culturale tra i creatori, gli operatori culturali e le istituzioni culturali dei paesi partecipanti al programma, al fine di favorire l'emergere di una cittadinanza europea.

Il programma interessa l'insieme del settore culturale ed ambisce a stimolare sinergie capaci di instaurare una cooperazione culturale sostenibile a livello europeo, attraverso la promozione della mobilità transnazionale delle persone attive nel settore culturale, la circolazione transnazionale delle opere e dei prodotti artistici e culturali, e il dialogo interculturale.

3. Oggetto dell'invito a presentare proposte

Per rispondere agli obiettivi del programma, il presente invito a presentare proposte ha come finalità la concessione di sovvenzioni comunitarie, in seguito a due processi di selezione ⁽²⁾, a progetti di traduzione letteraria.

L'Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (di seguito denominata: «l'Agenzia esecutiva») è responsabile dell'attuazione dell'invito a presentare proposte.

4. Bilancio e durata del progetto**4.1. Bilancio**

La dotazione complessiva di bilancio ammonta a circa 1,7 Milioni di euro.

Il finanziamento comunitario non deve essere inferiore a 2 000 euro e non dovrà essere superiore a 60 000 euro. Esso deve coprire i costi della traduzione, a patto che detti costi non rappresentino più del 50 % dei costi operativi totali.

L'Agenzia esecutiva si riserva il diritto di non distribuire tutte le risorse disponibili.

4.2. Durata del progetto

La durata massima di un progetto di traduzione letteraria è di 18 (diciotto) mesi.

5. Criteri di ammissibilità e criteri di selezione

I candidati ammissibili devono essere case editrici o gruppi editoriali pubblici o privati, aventi la sede legale in uno dei Paesi partecipanti al programma ⁽³⁾.

Le persone fisiche non possono presentare domanda di sovvenzione.

I candidati devono dimostrare di possedere la capacità operativa e finanziaria per portare a termine il progetto e dimostrare di disporre di fonti di finanziamento stabili e sufficienti; devono inoltre fornire la prova di essere in possesso delle competenze professionali, delle qualifiche e dell'esperienza necessarie per svolgere questa attività per tutta la durata del progetto.

Sono ammissibili ai finanziamenti le opere narrative, indipendentemente dal genere letterario (romanzi, fiabe, racconti, opere teatrali, poesie, fumetti, ecc.).

Gli autori ammissibili devono avere la residenza o la cittadinanza in un Paese partecipante al programma.

Le lingue ammissibili sono le lingue ufficiali ⁽⁴⁾ dei Paesi partecipanti al programma e le lingue antiche, come il latino e il greco antico.

Il periodo di ammissibilità per la prima procedura di selezione deve iniziare entro il 30 giugno 2008 e terminare entro il 31 dicembre 2009.

Il periodo di ammissibilità per la seconda procedura di selezione deve iniziare entro il 31 dicembre 2008 e terminare entro il 30 giugno 2010.

⁽¹⁾ GUL 372 del 27.12.2006, pag. 1.

⁽²⁾ Cfr. il punto 7 — Termini per la presentazione delle domande

⁽³⁾ I 27 Stati membri dell'Unione europea; i Paesi del SEE (Islanda, Lichtenstein, Norvegia); i Paesi candidati (Croazia e Turchia; l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia, previa conclusione del relativo protocollo d'intesa); i Paesi dei Balcani occidentali [Albania, Bosnia-Erzegovina, Montenegro e Serbia, compreso il Kosovo (secondo la definizione della risoluzione 1244 del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite)], previa conclusione del relativo protocollo d'intesa.

⁽⁴⁾ Definite tali dalla Costituzione o dalle leggi fondamentali dei rispettivi paesi.

6. Criteri di aggiudicazione

L'assegnazione della sovvenzione non dipende soltanto dall'esame dei criteri di ammissibilità, esclusione e selezione. La decisione sarà determinata anche dall'analisi dei criteri di aggiudicazione.

I criteri di aggiudicazione sono i seguenti:

- la capacità del progetto di generare un **valore aggiunto concreto a livello europeo**,
- la pertinenza delle attività in relazione agli **obiettivi specifici** del programma,
- la capacità delle attività proposte di essere progettate ed efficacemente realizzate con un elevato **livello di eccellenza**,
- la capacità delle azioni di produrre **risultati** adeguati per contribuire al raggiungimento degli obiettivi del programma,
- la capacità di **comunicare e promuovere** i risultati delle attività proposte in maniera adeguata.

7. Termini per la presentazione delle domande

Prima selezione:

1° ottobre 2007 (fa fede il timbro postale o il timbro del servizio di corriere espresso).

Seconda selezione:

1° aprile 2008 (fa fede il timbro postale o il timbro del servizio di corriere espresso).

8. Ulteriori informazioni

Le Specifiche che completano l'invito a presentare proposte EACEA/25/07 costituiscono parte integrante dello stesso. Le domande dovranno soddisfare i requisiti indicati nelle Specifiche e dovranno obbligatoriamente essere presentate per mezzo degli appositi moduli di presentazione delle domande.

Le Specifiche, il dossier di candidatura e tutti i relativi moduli sono disponibili sul sito web dell'Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura:

<http://eacea.ec.europa.eu/>